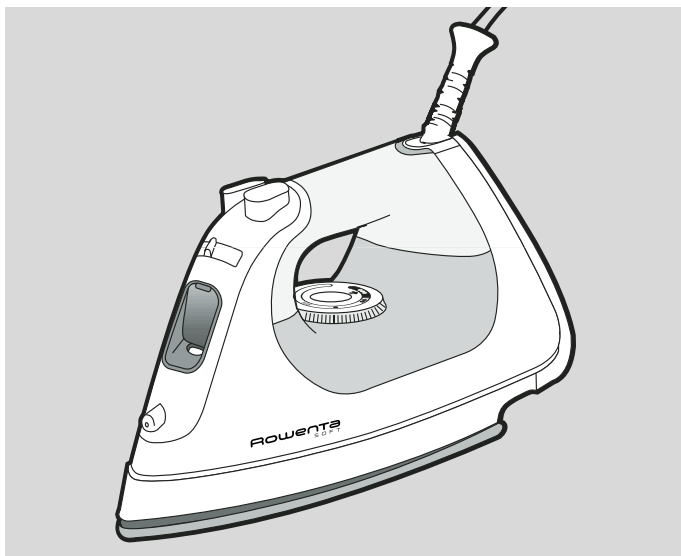


Rowenta

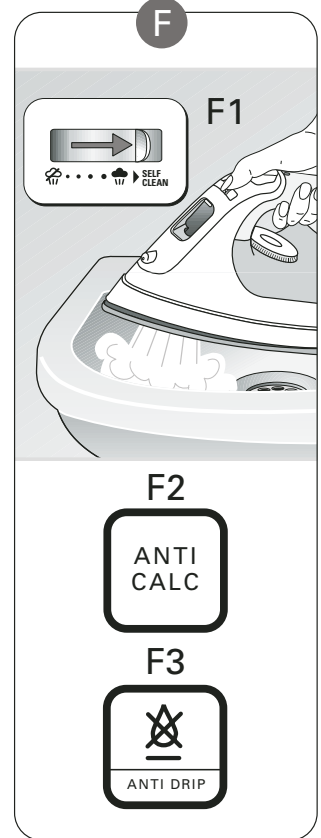
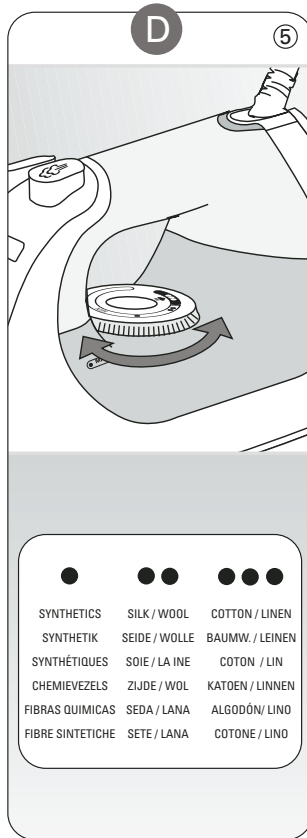
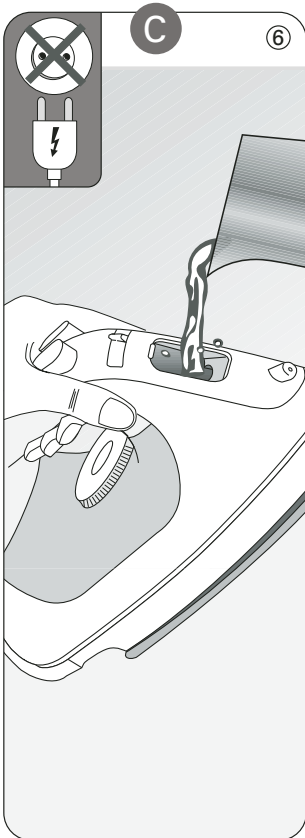
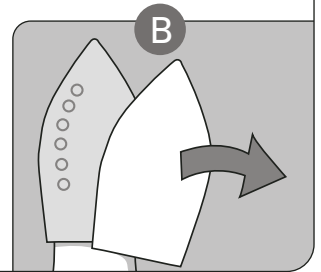
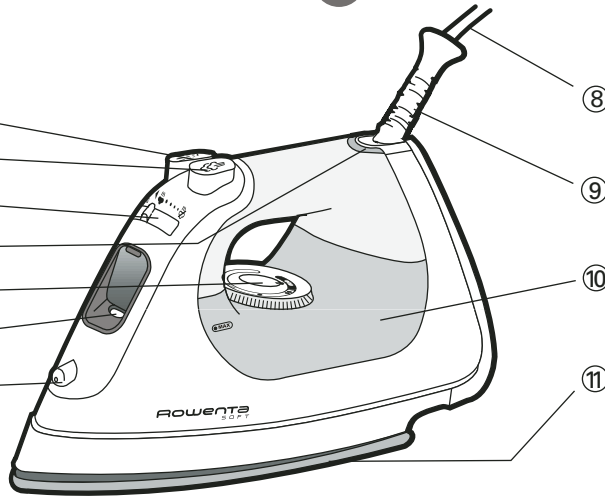
SOFT



- GB Please read carefully the instructions for use and the Safety Points to Note. Pay particular attention to the fold-out page with the illustrations. page **1**
- D Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Beachten Sie dabei die Abbildungen auf der ausklappbaren Bildseite. Seite **6**
- F Lire attentivement le mode d'emploi (et le conserver pour pouvoir le consulter). Pendant la lecture, déplier la page avec les illustrations. page **11**
- I Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza. Osservare la figura sui risvolli illustrati. pagina **16**
- E Lea en su totalidad el modo de empleo, conservándolo para consultas posteriores. Para su lectura, abra por la página ilustrada. pág. **21**
- P E favor ler com toda a atenção estas instruções de serviço, assim como as instruções de segurança. Será conveniente consultarem se as figuras que se encontram nas página ilustrada desdobreveil. pag. **26**
- RF Пожалуйста, тщательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и обратите особое внимание на правила техники безопасности. Во время чтения этой инструкции обратито внимание на рисунок, изображенный на внутренней стороне сложной брошюры. стр. **31**

SOFT

- ①
- ②
- ③
- ④
- ⑤
- ⑥
- ⑦



Русский

Дорогой покупатель,
поздравляем Вас с покупкой и благодарим за доверие к фирме
Ровента. Пожалуйста, внимательно прочитайте и сохраните эту
инструкцию по эксплуатации.

A

Описание прибора

- | | |
|--|---|
| 1 Кнопка распыления воды | 7 Отверстие для распыления воды |
| 2 Кнопка парового удара | 8 Сетевой шнур |
| 3 Регулятор пара с функцией самоочистки Self Clean | 9 Манжета для предотвращения сгиба шнура |
| 4 Сигнальная лампочка | 10 Резервуар для воды с указанием максимального уровня заполнения |
| 5 Температурный регулятор | 11 Подошва |
| 6 Отверстие для залива воды | |

Указания по технике безопасности

- Прибор соответствует директивам ЕС 73/23/ ЕЭС и 89/336/ ЕЭС.
- Прибор подключайте только к сети переменного тока - в соответствии с напряжением, указанным на заводском щитке прибора.
- Пользуйтесь и храните прибор в недоступном для детей месте. Не допускайте излома сетевого шнура.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключён к сети.
- Электроприбор может разогреваться до высоких температур. Всегда держите прибор за ручку. Пользователи должны знать о том, что горячая вода и пар могут причинить ожоги, особенно во время вертикального отпаривания.
- Никогда не гладьте одежду прямо на теле.
- Не забудьте отключить прибор от сети:
 - перед заполнением и опорожнением резервуара для воды;
 - перед тем, как покинуть комнату (даже на короткое время);
 - после использования.
- Не тяните за шнур при извлечении вилки из розетки.
- Используйте только исправный удлинительный провод.
- Не погружайте прибор в воду.
- Электрический бытовой прибор не допускается к эксплуатации, если:
 - прибор, сетевой шнур или защитная манжета для предотвращения сгиба шнура повреждены;
 - прибор однажды упал;
 - прибор очевидно разгерметизирован.
- При этом гарантия на прибор аннулируется.
- В любом из этих случаев прибор следует направить для ремонта в один из филиалов сервисной службы фирмы Ровента (адреса указаны в прилагаемом списке).
- Ремонт прибора и замену его сетевого шнура, во избежание опасности, разрешается проводить только в филиалах сервисных служб фирмы Ровента. Неправильно выполненный ремонт может стать причиной опасности для пользователей. Во избежание риска причинения вреда пользователю повреждённый сетевой шнур должен быть заменён только в авторизованном сервисном центре Ровента.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего использования. При использовании прибора не по назначению или при неправильном использовании фирма Ровента не несет никакой ответственности за возможный ущерб. При этом гарантия на прибор аннулируется
- Ни в коем случае не направляйте струю пара на людей и животных, а также не обрабатывайте одежду прямо на теле.
- По окончании работоспособности прибора его следует утилизировать согласно местным правилам.

B

Перед использованием



В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ НЕОБХОДИМО СНЯТЬ ЗАЩИТНУЮ ПЛЕНКУ С ПОДОШВЫ УТЮГА!
Перед первой глажкой:

- Не наливая воду в резервуар, установите термостат на максимальную отметку (смотри пункт D). При первичном нагревании прибора может появиться пар и запах. Это временное явление, которое не является неисправностью. Затем можно заполнить резервуар обычной водой из-под крана (смотри пункт C).
- Каждый раз перед тем, как начать гладить, необходимо в течение одной минуты выпускать пар из утюга, периодически нажимая на кнопку интенсивной подачи пара, чтобы очистить утюг от возможных загрязнений. Частицы, вылетающие из подошвы утюга, безвредны. Это нормальное явление для нового прибора, оно исчезнет через некоторое время.

C

Залив воды



Перед тем как заливать воду в резервуар для воды, необходимо отключить вилку прибора от розетки сети и установить регулятор пара в положение ☞!

Наклоните утюг и залейте воду до отметки Max. (Макс.) (10)

Какую воду можно использовать?

Можно использовать чистую водопроводную воду со степенью жесткости до 17 °dH (= немецкий уровень жесткости). При более жесткой воде, мы рекомендуем смешивать воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1.



Запрещается использовать воду с добавками любого рода (например, крахмал, парфюм, смягчитель и т.д.), а также воду для аккумуляторов, конденсат, (например, конденсат из машин сушики белья), воду из холодильника, дистиллированную или дождевую воду. Концентрация органических и минеральных элементов, содержащихся в такой воде, при нагревании может вызвать появление тёмных пятен и преждевременный износ прибора.



Пожалуйста, не используйте дополнительно антищелочные средства, так как в этом случае может повредиться покрытие паровой камеры, что впоследствии отрицательно повлияет на способность парообразования.
Совет: разбрызгивайте крахмальный раствор только на изнанку разглаживаемого материала.

D

Установка температуры

Этикетка на белье	Тип материала	Температурный регулятор
	Синтетика, например: вискоза, полиэстер	●
	Шёлк, шерсть	● ●
	Хлопок, лён	● ● ●

С помощью температурного регулятора (5) установите температуру для глажки, соответствующую типу материала. Мы рекомендуем Вам руководствоваться вышеприведённой таблицей. Контрольная лампочка загорается, когда подошва утюга начинает нагреваться. Лампочка (4) погаснет, как только будет достигнута установленная температура.



Следует обратить внимание: При нагреве холодного утюга необходимо подождать до тех пор, пока лампочка не погаснет вторично. Только после этого будет достигнута установленная температура.

Совет: Мы рекомендуем начинать с глажки изделий из деликатных материалов и только после этого переходить на более высокую температуру, так как подошва утюга быстрее нагревается, чем остывает. При глажке изделий из разных тканей установите температуру, соответствующую наиболее деликатному материалу.

E Глажение и функция пара

E1 Глажение БЕЗ пара

Для глажки без постоянного парообразования, регулятор пара (3) следует повернуть в положение ☞, а температуру выставить в зависимости от типа материала (точки положения регулятора температуры для глажки материала •, ••, •••).

E2 Глажение С паром

Начиная с установки температурного регулятора в положение ••, в закрашенном диапазоне терморегулятора, Вы можете гладить с паром. Количество выброса пара можно регулировать между положением ☞ (пара нет) и ☝ (максимальное количество пара). Установку на максимальное количество пара ☝ мы рекомендуем только при установке температуры •••.

E3 Глажение с паровым ударом (Начиная с установки регулятора температуры в положение ••)

Для получения сильного парового удара, когда необходимо разгладить очень мятые места, нажмите на кнопку интенсивной подачи пара (2).

Вертикальный выброс пара (Начиная с установки регулятора температуры в положение ••)

Для разглаживания складок на одежде прямо на вешалке, на висящих шторах и т.д. держите утюг вертикально и нажимайте на кнопку выброса пара.



Важно: Никогда не пытайтесь отпаривать или гладить одежду прямо на теле.

- Повесьте одежду на вешалку.
- Установите регулятор пара в положение «максимальное количество пара».
- Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от одежды, чтобы не прожечь ткань.
- Нажимайте периодически кнопку выброса пара, перемещая утюг сверху вниз вдоль ткани.

Функции горизонтального и вертикального выброса пара (E3) также возможны, если повернуть регулятор пара в положение ☞. Интервал между выбросами пара должен составлять приблизительно 4 секунды.



Важно: Ни в коем случае не направляйте струю пара на людей и животных. При отпаривании легких материалов, не прикасайтесь к ним горячей подошвой утюга.

E4 Функция распыления воды

Для увлажнения сильно мятых складок нажмите на кнопку распыления воды (1).

F Прочие функции

F1 Функция самоочистки Self Clean – для значительного повышения срока эксплуатации Вашего утюга.

За счет интегрированной функции самоочистки из паровой камеры удаляются все загрязнения и щелочные отложения.

Принцип действия:

- Залить водопроводную воду в резервуар для воды до максимальной отметки и нагреть утюг до максимальной температуры.
- Отсоединить вилку от сетевой розетки.

- Держать утюг горизонтально над раковиной, установить регулятор пара (3) за отметку ☝ в положение самоочистки „Self Clean“ и постоянно держать в таком состоянии: начинается сильное парообразование. Спустя несколько секунд из подошвы утюга начинает выделяться вода, которая вымывает загрязнения и щелочные отложения из паровой камеры.
- Примерно через 1 минуту необходимо установить регулятор пара в положение ☞.
- Вставить вилку в сетевую розетку и нагреть прибор повторно.
- Подождать до тех пор, пока остаток воды полностью не испарится.
- Отсоединить вилку от сетевой розетки и дать прибору остыть окончательно.
- Охлажденную подошву утюга протереть влажной тряпкой.

Мы рекомендуем проводить самоочистку приблизительно каждые 2 недели. При очень жесткой воде рекомендуется проводить самоочистку еженедельно.

Клапан

Клапан с функцией самоочистки защищает паровую камеру от щелочных отложений. Для должного функционирования прибора после каждой глажки рекомендуется несколько раз попеременно открывать и закрывать клапан, меняя положение регулятора пара от отметки MAX к MIN.

F2 Система защиты от накипи (в зависимости от модели)

Ваш утюг оснащен картриджем против накипи, который значительно снижает образование щелочных отложений. Таким образом, значительно повышается срок эксплуатации Вашего утюга. Картридж против накипи встроен в резервуар для воды и не требует замены.



Не используйте средства от накипи, так как они могут повредить внутреннюю облицовку паровой камеры и ухудшить парообразование.

F3 Противокapelная система (в зависимости от модели)

Служит для того, чтобы при глажении на низких температурах из подошвы утюга не вытекала вода.



G После глажения

- Отсоединить вилку от сетевой розетки, вылить остаток воды и регулятор пара установить в положение ☞. После этого прибор должен остыть.
- Не наматывать кабель вокруг горячей подошвы.
- Прибор хранить в вертикальном положении, установив его на пату.



H Чистка и уход

Охлажденный утюг Вы можете почистить влажной тряпкой или губкой.

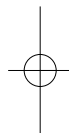
Для чистки подошвы утюга не используйте абразивные моющие средства или царапающие предметы. По необходимости, для чистки некоторых моделей утюга с подошвой из нержавеющей стали Вы можете использовать средство для чистки подошвы утюга Rowenta Soleplate Cleaning Stick PC05.



Важно: Если утюг не использовался в течение длительного времени, необходимо в течение одной минуты выпускать пар, держа утюг в горизонтальном положении, для того, чтобы прочистить паровую камеру и отверстия подошвы утюга.

1 Возможные неполадки и их устранение

Помеха	Возможные причины	Устранение
Подошва утюга остается холодной или не нагревается.	Отсутствует подача тока.	Проверить, правильно ли вставлена вилка в розетку или вставить вилку в другую розетку.
	Температурный регулятор стоит в положении „0“ или установлен в положение слишком низкой температуры.	Установите температурный регулятор в желаемое положение (D).
Контрольная лампочка загорается и гаснет.	Это нормально.	Включение и выключение контрольной лампочки указывает на фазу нагрева. Выключение контрольной лампочки указывает на достижение установленной температуры.
Отсутствует выброс пара или слишком слабый выброс пара.	Регулятор пара стоит в положении  .	Установите передвижной регулятор пара в желаемое положение (E 2).
	В резервуаре слишком мало воды.	Заполните резервуар для воды (C).
	Действует антикапельная система (F3) (в зависимости от модели).	Подождите до тех пор, пока не будет достигнута надлежащая температура подошвы утюга.
Выходящие из отверстий подошвы утюга загрязнения пачкают бельё.	Вы использовали химические добавки.	Не добавляйте в воду резервуара химических добавок.
	Вы использовали чистую дистиллированную или смягченную воду.	Используйте обычную водопроводную воду или смесь из водопроводной и дистиллированной воды в пропорции 1:1.
	Вы недостаточно прополаскали бельё или Вы гладите новую одежду, не прополаскав её.	Прополаскайте бельё, убедитесь, что на нём не осталось мыла или других химикатов, которые могут испортить утюг.
Подошва утюга загрязнилась и пачкает бельё.	Установлена слишком высокая температура.	Сверьтесь с таблицей для выбора соответствующей температуры.
	Вы использовали крахмал.	Произведите очистку подошвы (см. H) Крахмал следует наносить только на изнанку материала.
Из подошвы утюга вытекает вода.	Слишком низкая температура подошвы утюга за счет частого нажатия кнопки интенсивной подачи пара.	Необходимо увеличить интервалы между паровыми ударами (E 3).
На подошве утюга появились царапины или другие повреждения.	Вы поместили утюг на металлическую подставку.	Ставьте прибор только на пята.
	Подошва была повреждена молнией на одежде.	Во время глажки старайтесь не задевать молнии или другие острые детали, которые могут повредить подошву утюга.



В случае, если Вы не сможете установить причину неполадок, обратитесь в сервисные службы фирмы РОВЕНТА. Адреса сервисных служб указаны в перечне.

Фирма Ровента оставляет за собой право на изменение технических характеристик товара без предварительного уведомления.